



Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 18. Juni 2019, 19.30 Uhr

Neubau Pflegezentrum Ennetsee-Cham, Veranstaltungsräume

Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018.
2. Parkhaus Rigiplatz, Schlussabrechnung, Kenntnisnahme.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
3. Rechnung für das Jahr 2018 der Bürgergemeinde.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
4. Pflegezentrum Ennetsee AG, Information.
5. Übertrag zweier Positionen vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen.
Bericht und Antrag des Bürgerrats.
6. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
 - a) von Schweizer Bürgern;
 - b) von ausländischen Gesuchstellenden;
 - c) von jugendlichen Ausländern der zweiten Generation.

TRAKTANDUM 1

Genehmigung des Protokolls

Bericht und Antrag des Bürgerrats

ANTRAG

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018 wird genehmigt.

72 stimmberechtigte Personen nehmen an der von Bürgerpräsident Jörg Beck geleiteten Budgetversammlung vom 11. Dezember 2018 in den Öffentlichkeitsräumen des Pflegezentrums Ennetsee teil.

Traktandum 1

Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 19. Juni 2018

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 19. Juni 2018 wird einstimmig genehmigt.

Traktandum 2

Budget für das Jahr 2019 der Bürgergemeinde

Dem Budget 2019 wird einstimmig zugestimmt.

Traktandum 3

Finanzplan und Investitionsplan

Die Versammlung nimmt vom Finanzplan und vom Investitionsplan Kenntnis.

Traktandum 4

Mitteilung über Einbürgerungen

Die Versammlung nimmt Kenntnis von den Einbürgerungen durch den Bürgerrat.

Der Bürgerrat hat das ausführliche Protokoll an der Sitzung vom 14. Januar 2019 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Es kann auf der Bürgerkanzlei Cham (Enikerweg 9) auf Voranmeldung eingesehen werden.

Hinweis

An der Gemeindeversammlung sind gemäss § 27 der Kantonsverfassung und § 3 des Gesetzes über die Wahlen und Abstimmungen die im Kanton Zug wohnhaften Bürgerinnen und Bürger von Cham stimmberechtigt, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht wegen Geisteskrankheit oder Geisteschwäche (Art. 369 ZGB) entmündigt sind. Das Stimmrecht kann frühestens fünf Tage nach der Hinterlegung des Heimatscheines oder einer gleichbedeutenden Ausweisschrift ausgeübt werden.

Parkhaus Rigiplatz, Schlussabrechnung, Kenntnisnahme

Bericht und Antrag des Bürgerrats

ANTRAG

Die Schlussabrechnung Parkhaus Rigiplatz wird zur Kenntnis genommen.

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

An der Bürgergemeinde-Versammlung vom 23. Juni 2015 bewilligten Sie den Baukredit für den Bau des Parkhauses Rigiplatz. Die Anlage mit 151 neuen unterirdischen Parkplätzen konnte mit einem Vorsprung von sieben Monaten in Betrieb genommen werden und bewährt sich im täglichen Betrieb. Mit einem Volksfest wurde sie am 16. Juni 2017 eingeweiht. Jetzt legt Ihnen der Bürgerrat die Schlussabrechnung vor. Zusammengefasst: Die Kosten konnten eingehalten werden, sogar beträchtlich unterschritten werden. Hier die Schlusszahlen:

	Objektkredit in Fr.	Schlussabrechnung in Fr.
■ Angebot Totalunternehmer	7'895'636	7'284'460
■ Rückbau oberirdische Parkplätze Büel	120'000	76'560
■ Ausstattung, Beschilderung	50'000	34'530
■ Gebühren / Bewilligungen / Versicherung	150'000	148'016
■ Bauherrschaft / Geschäftsführung	120'000	148'172
■ Unvorhergesehenes, Nebenkosten	240'000	90'453
■ Rundungsdifferenz	364	-2
Gesamtkosten Projektträgerschaft	8'576'000	7'782'189

Der Kostenanteil der Bürgergemeinde beträgt 52 Prozent, also Fr. 4'046'738.

Die Kostenunterschreitung beträgt somit Fr. 798'311.00. Zurückzuführen ist diese erfreuliche Verbesserung auf den folgenden Sachverhalt: Für den Bau des Parkhauses zeichnet nicht die Einfache Gesellschaft Rigistrasse verantwortlich, sondern ein eigens gegründetes Baukonsortium. Dieses Konsortium ist berechtigt, die Mehrwertsteuer zurückzufordern; dieser Umstand wurde aber erst mit Baubeginn bekannt, weshalb die Mehrwertsteuer im Antrag an die Bürgergemeinde-Versammlung noch enthalten war. Hier die Übersicht der Zahlen der Kostenunterschreitung:

	in Fr.
■ Ausgewiesene Kostenunterschreitung	798'311
■ Rückforderung der Mehrwertsteuer	- 614'074
■ Effektive Unterschreitung	179'737

Das bedeutet: Auch ohne die im Baukredit enthaltenen Mehrwertsteuer-Kosten hätte der Bau des Parkhauses weniger gekostet als budgetiert.

Die Rechnungsprüfungskommission der Bürgergemeinde Cham hat die Abrechnung an ihrer Sitzung vom 29. April 2019 kontrolliert und als korrekt erkannt. Sie beantragt einstimmig, der Schlussabrechnung zuzustimmen.

Verwaltungsbericht / Rechnung 2018

Bericht und Antrag des Bürgerrats

ANTRAG

1. Der Verwaltungsbericht und die Rechnung 2018 der Bürgergemeinde werden unter Entlastung aller verantwortlichen Organe genehmigt.

2. Der Ertragsüberschuss wird gemäss Antrag des Bürgerrats verwendet.

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Verwaltungsbericht 2018

Bürgerrat

Der Bürgerrat hielt im Jahr 2018 14 (2017: 14) Sitzungen ab, in denen er 258 (270) Geschäfte behandelte.

Gemeindeversammlungen

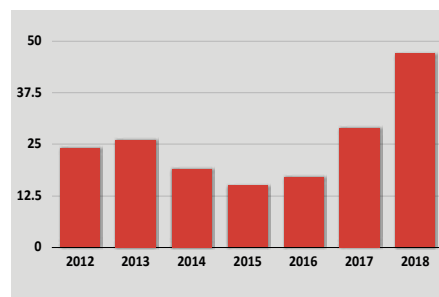
Im Jahr 2018 wurden zwei Bürgergemeinde-Versammlungen mit folgenden wichtigsten Geschäften durchgeführt:

- **19. Juni 2018:** Der Rechnung 2017 der Bürgergemeinde wird einstimmig zugestimmt. Für die Überdachung des Treppenaufgangs Parkhaus Büel wird ein Objektkredit von Fr. 58 000.00 bewilligt.
- **11. Dezember 2018:** Das Budget 2019 der Bürgergemeinde Cham wird einstimmig genehmigt.

Einbürgerungen

Im Jahr 2018 wurden vom Bürgerrat 74 (Vorjahr: 53) ausländische Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller, verteilt auf 47 (29) Gesuche, rechtskräftig eingebürgert. Die Gesuche verteilen sich auf folgende Nationalitäten:

■ Deutschland	17 (7)
■ Kosovo	6 (3)
■ Türkei	3 (6)
■ Bosnien-Herzegowina	2 (3)
■ Italien	2 (2)
■ Russland	2 (1)
■ Portugal	2 (0)
■ Serbien	2 (0)
■ Slowenien	2 (0)
■ Belgien	1 (0)
■ Brasilien	1 (0)
■ Eritrea	1 (0)
■ Malaysia	1 (0)
■ Irak	1 (0)
■ Niederlande	1 (0)



Die Grafik zeigt die Zahl der rechtsgültig verabschiedeten Einbürgerungsgesuche zwischen 2012 und 2018.

■ Ukraine	1 (0)
■ USA	1 (1)

Im Weiteren wurden 3 (2) Gesuche von Schweizerinnen und Schweizern rechtskräftig verabschiedet. Insgesamt erhielten im Jahr 2018 5 Schweizer Personen neu das Chamer Bürgerrecht, ein Jahr zuvor waren es 3 gewesen.

Liegenschaften – Gebäude

Bei den Liegenschaften der Bürgergemeinde bewegte sich der Unterhalt im normalen Rahmen. Die Vorbereitungen für den Neubau der Liegenschaft Rigistrasse 7 sind in Arbeit.

Liegenschaften – Land

Der Lindenbaum vor dem Neubau des Pflegezentrums musste im Herbst gefällt werden. Der alte Baum war krank und Fachleute haben dringend die Fällung des Baumes empfohlen. Der Bürgerrat hat im Budget 2019 den Kredit für einen Ersatz aufgenommen. Im Frühling 2019 konnte die neue Linde gepflanzt werden. Die Rundbank wurde erneuert.

Im Parkbereich herrscht erstmals wieder Normalbetrieb, nachdem seit 2013 immer wieder Bauarbeiten durchgeführt wurden. Als letzte Arbeit konnte der Deckbelag der Wege im Park aufgezogen werden.

Sozialabteilung

Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die Bürgergemeinde im Jahr 2018 im Unterstützungswesen (wirtschaftliche Sozialhilfe) eine geringe Zunahme der Anzahl Dossiers. Zusammen mit der Sozialabteilung der Einwohnergemeinde Cham versucht die Bürgergemeinde immer wieder, vor allem durch intensive Unterstützung (Coaching) oder Teilnahme am Beschäftigungsprojekt der GGZ, die betroffenen arbeitslosen Personen in die Berufswelt zu integrieren.

Bei den Alimenten-Bevorschussungen konnte im Jahr 2018 eine leichte Abnahme registriert werden.

Statistik per 31. Dezember 2018

- Wirtschaftliche Sozialhilfe
10 Dossiers (2017: 9)
- Alimentenbereich
16 Dossiers (2017: 18)
7 (2017: 10) Bevorschussungen, 4 (2) Inkasso, 5 (6) Rückstände

chamapedia.ch – das Chamer Geschichtslexikon

Das digitale Nachschlagewerk chamapedia.ch hat weiter an Fahrt gewonnen. Die Zahl der Einträge nimmt kontinuierlich zu: chamapedia.ch weist mehr als 600 Seiten mit Beiträgen zu Chamer Persönlichkeiten, Gewerbe und Dienstleistungsunternehmen sowie Strassen, Liegenschaften, Gebäuden oder auch Wäldern auf. Zwischenzeitlich vermittelt chamapedia.ch ein recht umfangreiches Bild der Entwicklung der Gemeinde Cham.

Erfreulich ist auch das Interesse an diesem Nachschlagewerk. Die Startseite wurde seit der Lancierung dieses Online-Portals am 21. November 2016 mehr als 180'000 Mal aufgerufen, das heisst täglich rund 200 Mal aufgerufen.



Die neu gepflanzte Linde beim Vorplatz des Pflegezentrums.



Startseite von chamapedia.ch



Auch dem Chamer Ehrenbürger Fritz von Schulthess-Page (1902–1991) ist ein Eintrag gewidmet.

Die Projektgruppe möchte das Online-Portal auf eine breitere Basis stellen, um es erfolgreich in die Zukunft zu führen. Das soll mit der Gründung eines Vereins geschehen. Die Vorbereitungen sind weit gediehen. Als Präsident stellt sich Bruno Werder, langjähriger Gemeindepräsident, zur Verfügung. Weitere Mitglieder: Daniela Hausheer, Michèle Buhofer, Hans-Martin Oehri, Pius Sidler und Thomas Gretener. Die Vereinsgründung findet am **Mittwoch, 12. Juni 2019, 19.30 Uhr, im Pflegezentrum Ennetsee** statt. Alle, die sich für die Geschichte Chams interessieren, sind zur Vereinsgründung eingeladen – und natürlich auch als Vereinsmitglieder zu kommen.

Cham, 30. April 2019

Für den Bürgerrat:
 Jörg Beck, Bürgerpräsident
 Thomas Gretener, Bürgerschreiber

Die Organe der Bürgergemeinde Cham 2018–2021

Bürgerrat		Im Amt seit
Präsident:	Jörg Beck, Knonauerstrasse 33, Cham	2010 / 2018
Vizepräsidentin:	Karin Schoch-Hillebrandt, Sinslerstrasse 39, Cham	2010 / 2018
Mitglieder:	Brigitte Strickler-Küng, Mugerenstrasse 46, Cham	2014
	Stefan Hausheer, Rosenweg 2, Cham	2014
	André Bitzi, Chrüzacherstrasse 24, Hünenberg	2018
Schreiber:	Thomas Gretener, Enikerweg 9, Cham	1991
Weibel:	Josef Küng, St. Jakobstrasse 8, Cham	2015

Rechnungsprüfungskommission

Präsidentin:	Astrid Zangger-Baumgartner, Lorzeninsel 2, Hagendorn	2006
Mitglieder:	Nicole Annen-Werder, Rehhalde 21, Hagendorn	2014
	Pascal Niffeler, Rebstock 22, Hagendorn	2018

Nächste Bürgergemeinde-Versammlung:
Dienstag, 10. Dezember 2019,
19.30 Uhr, Budgetversammlung

Rechnung 2018

Bericht und Antrag des Bürgerrats zur laufenden Rechnung 2018

Bei Aufwendungen von Fr. 1'382'057.15 und Einnahmen von Fr. 1'651'842.43 schliesst die laufende Rechnung 2018 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 269'785.28 ab. Das Budget wies einen solchen von Fr. 304'291.00 aus.

Der Bürgerrat beantragt, den Ertragsüberschuss 2018 wie folgt zu verwenden:

Zuweisung zu den Kumulierten Ergebnissen der Vorjahre

(Konto 2999) Fr. 269'785.28

Total Ertragsüberschuss 2018 Fr. 269'785.28

Nachstehend die Begründung für die wichtigsten Abweichungen:

Konto	Rechnung 2018	Voranschlag 2018	Begründung
3001	39'655	32'300	Funktionszulagen Bürgerräte: Es sind mehr Arbeitsstunden infolge zusätzlicher Aufgaben und Sitzungen angefallen.
3109	5'260	12'000	Freier Kredit des Bürgerrats: Der Rat hat den Kredit nicht ausgeschöpft.
3130	9'727	4'000	Dienstleistungen Dritter: Es sind zusätzliche Kosten für die Aufbewahrung der Archiv-Akten und eine Beratung für den Verwaltungsrat der Pflegezentrum Ennetsee AG angefallen.
3432	1'455	7'500	Unterhalt des Wirtschaftsgebäudes: Es sind weniger Kosten angefallen als budgetiert.
3434	26'726	11'400	Die ersten Kostenberechnungen für die Überdachung des Treppenaufganges beim Parkhaus Büel waren zu tief angesetzt. Die Bürgergemeinde-Versammlung bewilligte am 19.06.2018 einen Kredit von Fr. 41'020.00.
3440	651'753	0	Die Wertminderungen der Finanzanlagen und der Sachanlagen des Finanzvermögens werden über dieses Konto in der Erfolgsrechnung verbucht. Es sind dies der Kursrückgang der WWZ-Aktien und die Verminderung des Verkehrswerts des Hauses Rigistrasse 8.
3612	28'580	20'000	Die Kosten für die Fallführung sind gestiegen, da immer mehr Gesuche für Sozialhilfe eingehen und bearbeitet werden müssen. Das Budget 2018 war zu tief angesetzt.
3632	1'863	15'000	Es nahmen weniger Sozialhilfebeziehende während kürzerer Zeitdauer an einem Beschäftigungsprojekt der GGZ teil.
3633	7'798	20'000	Es sind weniger Kosten für den Verwaltungsaufwand von Krankenkassenausständen und Verlustscheinen angefallen.
3635	19'300	10'550	Es sind mehr Beitragsgesuche von gemeinnützigen Institutionen eingegangen als erwartet.
3637	45'000	30'000	An die Kosten für das Ortsarchiv Chamapedia haben die Einwohnergemeinde Cham Fr. 10'000.00 und die Nestlé SA Fr. 5'000.00 (siehe Konto 4821) beigesteuert. Darum konnten 2018 neben dem Beitrag von Fr. 30'000.00 der Bürgergemeinde zusätzlich Fr. 15'000.00 bereitgestellt und total Fr. 45'000 ausgegeben werden.
363700	177'134	120'000	Es mussten mehr Beiträge für wirtschaftliche Sozialhilfe geleistet werden als budgetiert.
370700	90'810	110'000	Es mussten weniger Bevorschussungen ausbezahlt werden als budgetiert.

Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission

Als Rechnungsprüfungskommission haben wir die Verwaltungsrechnung 2018 der Bürgergemeinde Cham geprüft und festgestellt, dass:

- Aufbau und Darstellung der Verwaltungsrechnung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen,
- die geprüfte Bestandesrechnung und Verwaltungsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen und
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Bürgergemeinde-Versammlung:

- die vorliegende Verwaltungsrechnung 2018 der Bürgergemeinde Cham mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 269'785.28 zu genehmigen und
- dem Antrag des Bürgerrats zur Verwendung des Ertragsüberschusses zuzustimmen.

Cham, den 1. April 2019

Astrid Zangger-Baumgartner
Nicole Annen-Werder
Pascal Niffeler

4210	76'100	55'000	Es sind mehr Einbürgerungsgesuche gestellt worden.
4434	-34'152	0	Der Anteil am Geschäftsergebnis der EFG Parkierung Rigistrasse wird nicht budgetiert. Die EFG Parkierung Rigistrasse hat im Zeitraum vom 1.6. bis 31.12.2017 einen Verlust geschrieben, der Verlustanteil der Bürgergemeinde beträgt Fr. 34'152.88 und wurde im Geschäftsjahr 2018 erfasst.
4436	141'595	150'500	Der Ertrag des Parkhauses Rigiplatz ist tiefer ausgefallen,.
4443	694'900	0	Ein Experte hat die Liegenschaften der Bürgergemeinde neu geschätzt. Die daraus resultierenden Wertberichtigungen wurden über diese Konto erfolgswirksam verbucht, dies gemäss neuem Finanzhaushaltsgesetz, gültig ab 1.1.2018.
4637	9'216	30'000	Die Rückzahlung von geleisteten wirtschaftlichen Sozialhilfegeldern fiel tiefer aus als budgetiert.
4821	15'000	0	Erhaltene ausserordentliche Entgelte zu Gunsten von Chamapedia: von der Einwohnergemeinde Cham Fr. 10'000.00 und von der Nestlé SA Fr. 5'000.00.

LAUFENDE RECHNUNG

		Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
ÜBERSICHT LAUFENDE RECHNUNG							
Verwaltung		236'156.10	15'000.00	208'760.00	0.00	233'547.65	15'551.00
Finanzen		820'149.55	1'572'336.18	161'250.00	896'301.00	141'537.88	989'636.18
Soziales		325'751.50	64'506.25	307'000.00	85'000.00	340'015.45	187'764.15
Total		1'382'057.15	1'651'842.43	677'010.00	981'301.00	715'100.98	1'192'951.33
Ertragsüberschuss		269'785.28		304'291.00		477'850.35	
		1'651'842.43	1'651'842.43	981'301.00	981'301.00	1'192'951.33	1'192'951.33
1	VERWALTUNG	236'156.10	15'000.00	208'760.00	0.00	233'547.65	15'551.00
Bürgergemeinde-Versammlung							
3120	Drucksachen, Porti	13'640.55		15'000.00		15'025.00	
3121	Konsumationen	7'453.40		10'000.00		9'923.75	
Bürgerrat							
3000	Gehälter, Sitzungsgeld	36'550.00		37'300.00		36'550.00	
3001	Funktionszulagen	39'655.00		32'300.00		41'175.00	
3090	Weiterbildung, Kurse	0.00		600.00		109.40	
3171	Büroentschädigung	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
Kommissionen							
3005	Rechnungsprüfungs-kommission	3'250.00		3'250.00		3'250.00	
Repräsentation							
3109	Freier Kredit Bürgerrat	5'260.10		12'000.00		12'490.60	
Kanzlei und Weibelamt							
3010	Gehälter, Sitzungsgelder	24'100.00		21'610.00		23'685.00	
3052	Personalversicherungen	3'273.00		3'400.00		3'358.80	
3004	Entschädigung Weibel	500.00		500.00		500.00	
3170	Büroentschädigung	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
3100	Büromaterial, Drucksachen	1'109.35		2'200.00		788.00	
3103	Fachliteratur und Abos	69.00		100.00		69.00	
3132	Porti, Telefon usw.	1'310.60		1'500.00		1'500.90	
3130	Dienstleistungen Dritter	9'727.60		4'000.00		14'960.30	
3131	Auslagen Diverses	1'160.80		1'200.00		1'197.80	
3133	Internet jährlich	1'521.00		1'600.00		1'507.30	
3135	Archiverschliessung / Einrichtung	444.85		0.00		711.00	
3161	Miete Kopierer / Drucker	2'130.85		1'650.00		1'645.80	

LAUFENDE RECHNUNG

		Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3634	Diverse Beiträge	5'700.00		5'000.00		2'800.00	
3635	Beiträge an gemein. Institutionen	19'300.00		10'550.00		2'300.00	
3636	Beiträge an Kulturförderung	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
3637	Beitrag an chamapedia.ch	45'000.00		30'000.00		45'000.00	
4250	Ertrag aus Verkauf Bücher		0.00		0.00		551.00
4821	Beitrag an chamapedia.ch		15'000.00		0.00		15'000.00
2	FINANZEN	820'149.55	1'572'336.18	161'250.00	896'301.00	141'537.88	989'636.18
Allgem. Personalkosten							
3050	AG-Beiträge AHV/IV/EO/FAK	9'446.80		8'000.00		9'532.45	
4699	Rückverteilung CO2		171.05		0.00		103.20
3053	AG-Beiträge SUVA	169.10		200.00		169.75	
Finanzaufwand/Ertrag							
3134	Bankspesen	491.05		1'000.00		461.93	
3406	Hypothekarzinsen	69'858.90		70'000.00		56'597.05	
3409	Zins Fonds Spendennutzen	36'000.00		34'000.00		36'115.80	
4407	Darlehenszins- und Zinserträge Spendennutzen		36'000.00		34'000.00		36'115.80
4420	Dividenden auf Aktien		2'150.00		1'650.00		2'275.00
Einbürgerungsgebühren							
4210	Einbürgerungsgebühren		76'100.00		55'000.00		76'500.00
Wald							
3430	Aufwendungen Wald	215.40		0.00		216.00	
4430	Ertrag Wald		0.00		0.00		0.00
Wirtschaftsgebäude							
3432	Unterhalt, Versicherungen	1'455.85		7'500.00		-13.35	
4432	Mietzins		60'102.00		60'102.00		60'102.00
Anlieferung Spital							
3433	Unterhalt, Versicherungen	246.00		500.00		256.25	
4433	Mietzins		45'600.00		45'600.00		45'600.00

LAUFENDE RECHNUNG

		Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Parkhaus Büel							
3434	Unterhalt, Versicherungen	26'726.05		11'400.00		3'524.10	
4435	Ertrag Parkhaus Büel (Zins, Amortisation)		70'000.00		70'000.00		70'000.00
Parkhaus Rigiplatz							
3436	Unterhalt	1'444.90		4'000.00		0.00	
4436	Ertrag Parkhaus Rigiplatz (Zins, Amortisation)		141'595.85		150'500.00		84'678.55
Liegenschaft Rigistrasse 7							
3437	Unterhalt, Versicherungen	3'845.55		5'000.00		4'656.25	
3840	A.o. Aufwand: Bauermittlung	0.00		0.00		64.80	
4437	Mietzins		15'000.00		15'000.00		15'000.00
Liegenschaft Rigistrasse 8							
3438	Unterhalt, Versicherungen	7'955.50		9'950.00		12'619.25	
3439	Verwaltung	8'577.80		8'700.00		8'622.60	
4438	Mietzins		176'553.00		176'132.00		177'039.00
Verbindungsgang Spital							
3431	Unterhalt	0.00		500.00		0.00	
4431	Mietzins		11'875.20		11'875.00		11'875.20
Land Spitalareal							
3140	Unterhalt, Reparaturen	1'963.60		500.00		8'715.00	
4434	Verlust- oder Gewinnanteil EFG Parkierung Rigistrasse		-34'152.88		0.00		133'905.47
4470	Baurechtzins		276'441.96		276'442.00		276'441.96
Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens							
3440	Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens	651'753.05		0.00		0.00	
4443	Marktwertanpassungen Liegenschaften		694'900.00		0.00		0.00

LAUFENDE RECHNUNG

		Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3	SOZIALES	325'751.50	64'506.25	307'000.00	85'000.00	340'015.45	187'764.15
Verwaltungsaufwand							
3612	Mandatskosten wirtschaftliche Sozialhilfe	28'580.35		20'000.00		34'936.40	
3614	Mandatskosten Alimenteninkasso	19'565.80		22'000.00		25'367.00	
Unterstützungen							
3632	Beschäftigungsprojekt Teilnahmekosten GGZ	1'863.00		15'000.00		5'905.60	
3633	Krankenkassenausstände / Verlustscheine / Verwaltungsaufwand	7'798.25		20'000.00		5'841.05	
3637	Wirtschaftliche Sozialhilfe	177'134.10		120'000.00		159'943.40	
4637	Beiträge von privaten Haushalten		9'216.25		30'000.00		128'578.20
3707	Bevorschussung von Alimenten	90'810.00		110'000.00		108'022.00	
4707	Durchlaufende Beiträge von privaten Haushalten		55'290.00		55'000.00		59'185.95
Ertragsüberschuss		269'785.28		304'291.00		477'850.35	
		1'651'842.43	1'651'842.43	981'301.00	981'301.00	1'192'951.33	1'192'951.33

GESTUFTER ERFOLGSAUSWEIS

	Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
SACHARTENGLIEDERUNG						
Betrieblicher Aufwand	-573'978.15		-525'460.00		-592'442.23	
30 Personalaufwand	-116'943.90		-107'160.00		-118'330.40	
31 Sachaufwand	-56'282.75		-60'750.00		-78'996.38	
36 Transferaufwand	-309'941.50		-247'550.00		-287'093.45	
37 Durchlaufende Beiträge	-90'810.00		-110'000.00		-108'022.00	
Betrieblicher Ertrag		140'777.30		140'000.00		264'918.35
42 Entgelte		76'100.00		55'000.00		77'051.00
46 Transferertrag		9'387.30		30'000.00		128'681.40
47 Durchlaufende Beiträge		55'290.00		55'000.00		59'185.95
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-433'200.85		-385'460.00		-327'523.88	
34 Finanzaufwand	-808'079.00		-151'550.00		-122'593.95	
44 Finanzertrag		1'496'065.13		841'301.00		913'032.98
Ergebnis aus Finanzierung	687'986.13		689'751.00		790'439.03	
Operatives Ergebnis	254'785.28		304'291.00		462'915.15	
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.00		0.00		-64.80	
48 Ausserordentlicher Ertrag		15'000.00		0.00		15'000.00
Ausserordentliches Ergebnis	15'000.00		0.00		14'935.20	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	269'785.28		304'291.00		477'850.35	

BILANZ

	Endbestand per 31.12.2018	Endbestand per 31.12.2017 nach Verbuchung gemäss Antrag	Veränderung in CHF
1 AKTIVEN			
Finanzvermögen	15'767'110.30	15'606'666.96	160'443.34
100 Flüssige Mittel	1'248'318.89	1'112'635.10	135'683.79
1002 Raiffeisenbank Cham	1'101'917.99	1'054'177.00	47'740.99
1006 Zuger Kantonalbank	146'400.90	58'458.10	87'942.80
101 Forderungen	277'538.82	234'748.00	42'790.82
1010 Forderungen	177'823.35	106'177.30	71'646.05
1011 Kontokorrent EFG Parkierung Rigistrasse	97'847.12	132'000.00	-34'152.88
1013 Kontokorrent Hammer Retex AG	319.60	-4'225.55	4'545.15
1019 Eidg. Verrechnungssteuer	1'548.75	796.25	752.50
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'325.50	63'503.72	-61'178.22
1040 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'325.50	63'503.72	-61'178.22
107 Finanzanlagen	2'520'500.00	2'524'000.00	-3'500.00
1070 Aktien	70'500.00	74'000.00	-3'500.00
1075 Pflegezentrum Ennetsee AG (Nom. 250'000)	50'000.00	50'000.00	0.00
1077 Darlehen Pflegezentrum Ennetsee AG	1'100'000.00	1'100'000.00	0.00
1078 Darlehen Pflegezentrum Ennetsee AG	1'300'000.00	1'300'000.00	0.00
108 Sachanlagen Finanzvermögen	11'718'427.09	11'671'780.14	46'646.95
1080 Wald	1.00	1.00	0.00
1082 Wirtschaftsgebäude (Vers-W: 1'149'000)	1'300'000.00	984'000.00	316'000.00
1083 Anlieferung Spital (Vers-W: 410'000)	658'000.00	658'000.00	0.00
1084 Parkhaus Büel (Vers-W: 2'300'000)	2'000'000.00	2'000'000.00	0.00
1086 Parkhaus Rigiplatz (Vers-W: 100% 5'250'000)	4'051'426.09	4'051'426.09	0.00
1087 Haus Rigistrasse 7 (Vers-W: 696'000)	800'000.00	431'100.00	368'900.00
1088 Haus Rigistrasse 8 (Vers-W: 3'000'000)	2'719'000.00	3'367'253.05	-648'253.05
1089 Verbindungsgang Spital	190'000.00	180'000.00	10'000.00
Verwaltungsvermögen	1.00	1.00	0.00
140 Sachanlagen Verwaltungsvermögen	1.00	1.00	0.00
1400 Land Spitalareal	1.00	1.00	0.00
TOTAL AKTIVEN	15'767'111.30	15'606'667.96	160'443.34

BILANZ

		Endbestand per 31.12.2018	Endbestand per 31.12.2017 nach Verbuchung gemäss Antrag	Veränderung in CHF
2	PASSIVEN			
	Fremdkapital	8'998'385.70	9'107'727.64	-109'341.94
200	Laufende Verbindlichkeiten	4'807.90	3'762.20	1'045.70
2000	Kreditoren	4'807.90	3'762.20	1'045.70
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	120'433.45	102'020.10	18'413.35
2040	Passive Rechnungsabgrenzungen	120'433.45	102'020.10	18'413.35
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	6'350'000.00	6'484'800.99	-134'800.99
2060	Zuger Kantonalbank: Hypotheken	3'200'000.00	3'200'000.00	0.00
2065	Raiffeisenbank: Hypotheken	3'150'000.00	3'284'800.99	-134'800.99
209	Verbindlichkeiten gegenüber Fonds	2'523'144.35	2'517'144.35	6'000.00
2090	Fonds Spendennutzen	2'446'386.35	2'446'386.35	0.00
2091	Ertrag Fonds Spendennutzen	76'758.00	70'758.00	6'000.00
	Eigenkapital	6'768'725.60	6'498'940.32	269'785.28
296	Neubewertungsreserven Finanzvermögen	0.00	5'643'935.05	-5'643'935.05
2960	Wertberichtigung Wertschriften	0.00	71'585.00	-71'585.00
2962	Wertberichtigung Wirtschaftsgebäude	0.00	983'999.00	-983'999.00
2963	Wertberichtigung Anlieferung Spital	0.00	657'999.00	-657'999.00
2964	Wertberichtigung PP + Parkhaus Büel	0.00	470'000.00	-470'000.00
2967	Wertberichtigung Rigistrasse 7	0.00	431'099.00	-431'099.00
2968	Wertberichtigung Rigistrasse 8	0.00	2'949'253.05	-2'949'253.05
2969	Wertberichtigung Verbindungsgang	0.00	80'000.00	-80'000.00
298	Übriges Eigenkapital	0.00	855'005.27	-855'005.27
2980	Freies Eigenkapital	0.00	855'005.27	-855'005.27
299	Bilanzüberschuss	6'768'725.60	0.00	6'768'725.60
2990	Jahresergebnis	269'785.28		269'785.28
2999	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	6'498'940.32		6'498'940.32
	TOTAL PASSIVEN	15'767'111.30	15'606'667.96	160'443.34

SEPARATRECHNUNGEN DER VERWALTETEN FONDS

	Zuwachs	Abgang	Bestand
1. Konto 2090 Fonds Spendennutzen			
Bestand 1.1.2018			2'446'386.35
Veränderungen 2018			0.00
Bestand 31.12.2018			2'446'386.35
2. Konto 2091 Ertrag Spendennutzen			
Bestand 1.1.2018			70'758.00
Zinsertrag 2018	36'000.00		
Auszahlung an Pflegezentrum		30'000.00	
Total Veränderungen 2018	36'000.00	30'000.00	6'000.00
Bestand 31.12.2018			76'758.00
Total Fondsvermögen			2'523'144.35

INVESTITIONSRECHNUNG

Bewilligte Projekte	Kredit- beschluss	Kreditsumme	Investitionen per 31.12.2018	Rechnung 2018	Budget 2018
5045 Gesamtleistungswettbewerb Neubau Parkhaus Rigistrasse	24.06.2014	78'000	73'714.75	0.00	0.00
5045 Objektkredit Parkhaus Rigistrasse (Neubau)	23.06.2015	4'559'520	3'977'711.34	0.00	0.00
5046 Projektierungskredit Neubau Rigistrasse 7	03.10.2017	130'680	0.00	0.00	131'000.00
Total bewilligte Projekte		4'768'200	4'051'426.09	0.00	131'000.00

GELDFLUSSRECHNUNG

	2018 CHF	2017 CHF
Rechnungsüberschuss	269'785	477'850
Zunahme Forderungen	-42'791	-74'683
Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	61'178	-44'457
Wertberichtigung Finanzanlagen	3'500	-
Wertberichtigung Finanzvermögen	-46'647	-
Zunahme Kreditoren	1'046	-35'828
Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	18'413	29'082
Zunahme Verbindlichkeiten ggü. Fonds	6'000	-215'612
GELDFLUSS AUS OPERATIVER TÄTIGKEIT	270'484	136'352
Rückzahlung Hypotheken	-134'800	-
Aufnahme Hypotheken	-	1'178'801
GELDFLUSS AUS FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT	-134'800	1'178'801
Investitionsausgabe: Parkhaus Rigistrasse + Gesamtleistungswettbewerb	-	-1'065'031
Investitionsausgabe: Verbindungsgang Spital	-	-30'000
GELDFLUSS AUS INVESTITIONSTÄTIGKEIT	-	-1'095'031
Zunahme der flüssigen Mittel	135'684	220'122
Veränderung der flüssigen Mittel		
Bestand flüssige Mittel per 1.1.	1'112'635	892'513
Bestand flüssige Mittel per 31.12.	1'248'319	1'112'635
Zunahme der flüssigen Mittel	135'684	220'122

FINANZKENNZAHLEN

	Rechnung 2018	Budget 2018	Abweichung zum Budget 2018	Rechnung 2017
Erfolgsrechnung				
Ertrag	1'651'842	981'301	68.33%	1'192'951
Aufwand	-1'382'057	-677'010	104.14%	-715'101
Ertragsüberschuss	269'785	304'291	-11.34%	477'850
Investitionsrechnung				
Ausgaben	0	131'000	-100.00%	1'095'031
Einnahmen	0	0	0.00%	0
Nettoinvestitionen	0	131'000	-100.00%	1'095'031
Bilanz				
Finanzvermögen	15'767'110	15'810'958	-0.28%	15'606'667
Verwaltungsvermögen	1	1	0.00%	1
Total Aktiven	15'767'111	15'810'959	-0.28%	15'606'668
Fremdkapital	8'998'386	9'007'728	-0.10%	9'107'728
Eigenkapital	6'768'725	6'803'231	-0.51%	6'498'940
Total Passiven	15'767'111	15'810'959	-0.28%	15'606'668
Eigenkapitalquote in %	42.93%	43.03%	-0.10%	41.64%
Eigenkapital in % der Bilanzsumme				
Steuererträge	Es werden keine Steuern erhoben.			
Anzahl stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger	2'166	2'150	16	2'104
Nettoverschuldung pro stimmberechtigte Bürgerin und Bürger	-3'125	-3'164	39	-3'089
Gibt an, wie hoch das Fremdkapital minus das Finanzvermögen pro stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger ist. Ein negativer Wert bedeutet ein Nettovermögen.				
Bruttoverschuldungsanteil in %	398.03%	713.47%	-315.44%	645.51%
Anteil der Bruttoschulden im Verhältnis zum Laufenden Ertrag. Interpretation der Zahlen: < 50%: sehr gut / 50 - 100%: gut / 100 - 150%: mittel / 150 - 200 %: schlecht / > 200%: kritisch				
Nettoverschuldungsquotient in %	Kann nicht berechnet werden, da keine Steuern erhoben werden.			
Selbstfinanzierungsgrad in %	Keine Invest.	232.28%	-232.28%	43.64%
Anteil der Nettoinvestitionen, der aus den eigenen Mitteln finanziert werden kann. > 100%: Hochkonjunktur / 80 - 100%: Normalfall / 50 - 80%: Abschwung				
Selbstfinanzierungsanteil in %	16.90%	33.95%	-17.05%	47.54%
Anteil des laufenden Ertrags, welcher zur Finanzierung der Investitionen aufgewendet werden kann. > 20%: gut / 10 - 20%: mittel / < 10%: schlecht				
Investitionsanteil in %	0.00%	19.61%	-19.61%	69.59%
Anteil der Bruttoinvestitionen im Verhältnis zu den Gesamtausgaben. < 10%: schwache Investitionstätigkeit / 10 - 20%: mittlere Investitionstätigkeit / 20 - 30%: starke Investitionstätigkeit / > 30%: sehr starke Investitionstätigkeit				
Zinsbelastungsanteil in %	4.38%	7.81%	-3.43%	5.63%
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für den Nettozinsaufwand verwendet wird. 0 - 4%: gut / 4 - 9%: genügend / > 9%: schlecht				
Kapitaldienstanteil in %	4.38%	7.81%	-3.43%	5.63%
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für die Zinsen und die Abschreibungen (Kapitaldienst) verwendet wird. < 5%: geringe Belastung / 5 - 15%: tragbare Belastung / > 15%: hohe Belastung				

Anhang zur Jahresrechnung 2018

A. ANGEWENDETES REGELWERK DER RECHNUNGSLEGUNG UND BEGRÜNDUNGEN ZU DEN ABWEICHUNGEN

Die vorliegende Jahresrechnung wurde auf der Grundlage des Handbuches des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte sowie des Finanzhaushaltgesetzes (FHG) vom 31. August 2006 (Stand: 1. Januar 2018) erstellt. Dabei wurden die ab 1. Januar 2018 gültigen Regelungen erstmals angewendet. Für die Anpassung der Abschreibungssätze sowie die Umstellung der Rechnungslegung auf das Harmonisierte Rechnungslegungsmodell für die Kantone und Gemeinden (HRM2) besteht gemäss den Übergangsbestimmungen eine Übergangsfrist von 3 Jahren. Die Einführung HRM2 haben wir für das Jahr 2020 geplant.

Die Rechnungslegung richtet sich dabei nach den Grundsätzen Ordnungsmässigkeit, Bruttodarstellung, Periodenabgrenzung, Fortführung, Wesentlichkeit, Verständlichkeit, Zuverlässigkeit, Vergleichbarkeit und Ste-tigkeit (§ 3 Abs. 1 FHG).

Als wesentliche Änderungen zur bisherigen Fassung des FHG werden die Neubewertungen des Finanzvermögens über die Erfolgsrechnung (Konto 3440 und 4443) und nicht mehr direkt im Eigenkapital erfasst. Weiter wurden verschiedene Begriffe an die veränderten gesetzlichen Bezeichnungen angepasst. Der Anhang wurde ausgehend vom FHG und der Ausführungsverordnung im Umfang und in der Struktur grundlegend neu gegliedert und ergänzt. Die Vorjahreszahlen und deren Erfassung wurden grundsätzlich übernommen, jedoch in der Gliederung und Offenlegung zur Vergleichszwecken an die neue Struktur angepasst. Weitere Angaben zu den Auswirkungen der Änderungen entnehmen Sie Buchstabe H.

B. RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE EINSCHLIESSLICH DER WESENTLICHEN GRUNDSÄTZE ZUR BILANZIERUNG UND BEWERTUNG

1. Finanzvermögen

Das Finanzvermögen besteht aus jenen Vermögenswerten, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können. Das Finanzvermögen ist zum Verkehrswert bilanziert, wobei Liegenschaften alle zehn Jahre neu bewertet werden müssen. Wir haben diese Neubewertung 2018 vorgenommen.

1.1 Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel umfassen Sichtguthaben bei Banken. Sie werden zum Verkehrswert bewertet, was dem Nominalwert entspricht.

1.2 Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzungen

Die Forderungen beinhalten die Debitorenforderungen aus der laufenden Tätigkeit der Bürgergemeinde Cham, die Verrechnungssteuerguthaben und die Kontokorrente. Die aktiven Rechnungsabgrenzungen beinhalten Abgrenzungen für kurzfristige Guthaben, die in ihrer Höhe bekannt und im aktuellen Rechnungsjahr im Ertrag zu berücksichtigen sind, aber erst im neuen Jahr bezahlt werden. Sie werden zum Verkehrswert bewertet, welcher dem Nominalwert abzüglich notwendiger Wertberichtigung entspricht.

1.3 Finanzanlagen

Die Finanzanlagen umfassen die Wertschriften (Aktien), die Beteiligung und die gewährten Darlehen, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können und entsprechend dem Finanzvermögen zugeteilt sind.

Die Wertschriften umfassen Aktien der Wasserwerke Zug AG und der Pflegezentrum Ennetsee AG, welche die Bürgergemeinde Cham längerfristig halten will. Die Aktien der Wasserwerke Zug AGie werden zum Kurswert per Stichtag (Jahresabschlusskurs) bewertet. Detaillierte Angaben dazu sind bei Buchstabe H. Beteiligungsspiegel zu finden.

Die Bürgergemeinde Cham gewährt der Pflegezentrum Ennetsee AG zwei Darlehen in der Höhe von CHF 2'400'000.00 (Vorjahr CHF 2'400'000.00,

Konto 1077 und 1078). Das aufgelaufene Zinsguthaben in der Höhe von CHF 36'000.00 wurde an die Bürgergemeinde Cham überwiesen.

1.4 Sachanlagen Finanzvermögen

Die Sachanlagen Finanzvermögen umfassen die Liegenschaften, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können und entsprechend dem Finanzvermögen zugeteilt sind. Die Liegenschaften des Finanzvermögens sind per 31.12.2018 zum Verkehrswert (Schätzung 2018) bilanziert. Die Liegenschaften, die nicht Rendite-zwecken dienen, werden zum Durchschnitt aus Substanz- und Ertragswert bewertet. Die Renditeliegenschaften werden ausschliesslich mit dem Ertragswert, basierend auf der Ertragssituation, bewertet. Die Liegenschaften im Finanzvermögen sind in der Bilanz einzeln dargestellt.

2. Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen umfasst jene Vermögenswerte, die unmittelbar für die öffentliche Aufgabenerfüllung bestimmt sind.

2.1 Sachanlagen im Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen der Bürgergemeinde Cham umfasst das Grundstück «Land Spitalareal». Die Bewertung erfolgt zum Anschaffungswert abzüglich der Abschreibungen. Das Land im Verwaltungsvermögen der Bürgergemeinde Cham ist auf einen Franken abgeschrieben, womit der Erfolgsrechnung keine Abschreibungen belastet werden können.

Der Abschreibungssatz der Liegenschaften des Verwaltungsvermögens beträgt 5 % pro Jahr. Zusätzliche Abschreibungen sind möglich, sofern diese budgetiert oder aus der Überschussverwendung vorgenommen werden.

3. Fremdkapital

3.1 Laufende Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzungen

Diese Position beinhaltet alle Verbindlichkeiten, die kurzfristig fällig sind oder fällig werden könnten. Die Bewertung der Verbindlichkeiten erfolgt zum Nominalwert.

Die passiven Rechnungsabgrenzungen beinhalten Abgrenzungen für kurzfristige Verpflichtungen, die in ihrer Höhe bekannt und im aktuellen Rechnungsjahr im Aufwand zu berücksichtigen sind, aber erst im neuen Jahr bezahlt werden. Weiter umfassen die passiven Rechnungsabgrenzungen einen Teil des noch nicht beanspruchten Budgetsaldos für Chamapedia.

3.2 Langfristige Finanzverbindlichkeiten

Die kurz- und langfristigen Finanzverbindlichkeiten bestehen aus Bankdarlehen zur Finanzierung des Finanz- und Verwaltungsvermögens, wobei es sich ausschliesslich um die Finanzierung der Liegenschaften handelt. Die Bewertung der Darlehen erfolgt zum Nominalwert.

Die langfristigen Finanzverbindlichkeiten bestehen aus Bankdarlehen (Hypotheken) zur Finanzierung des Finanzvermögens, wobei es sich ausschliesslich um die Finanzierung der Liegenschaften handelt. Die Restlaufzeiten liegen zwischen drei und neun Jahren. Der Bestand an Hypotheken beträgt CHF 6.35 Mio. (Vorjahr CHF 6.48 Mio.). Bei der Raiffeisenbank sind pro Jahr CHF 100'000.00 Amortisationsrückzahlungen vereinbart. Der durchschnittliche Zinssatz aller Hypotheken beträgt 1,1%.

3.3 Verbindlichkeiten gegenüber Fonds

Verbindlichkeiten gegenüber Fonds umfassen zweckgebundene Legate, welche in separaten Fonds verwaltet und zweckgebunden eingesetzt werden.

Der Fonds Spendennutzen besteht aus Spenden und Vermächtnissen, welche die Bürgergemeinde Cham zu Gunsten des Pflegezentrums Ennetsee Cham erhalten hat. Der Fonds wird verzinst. Wir verweisen bezüglich Bestände und Veränderungen auf die Separatrechnung der verwalteten Fonds.

4. Eigenkapital

4.1 Vorfinanzierungen

Vorfinanzierungen sind Reserven für noch nicht beschlossene Vorhaben, welche budgetiert wurden oder mit dem Rechnungsabschluss bewilligt wurden. Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Vorfinanzierungen aus.

4.2 Reserven

Reserven sind für bestimmte Zwecke gebundenes Eigenkapital. Gemäss Finanzhaushaltsgesetz, gültig ab 1.1.2018, haben wir die Neube-

wertungsreserven Finanzvermögen der Kontogruppe 296 aufgelöst. Die Auflösung erfolgte direkt auf das Konto 2999 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre.

Die Liegenschaften im Finanzvermögen sind 2018 neu bewertet worden. Gemäss Finanzhaushaltsgesetz ist die Wertberichtigung über die Erfolgsrechnung gebucht worden (Konto 3440 und 4443).

4.3 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag

Der Bilanzüberschuss/-fehlbetrag umfasst das Jahresergebnis sowie das Freie Eigenkapital. Erläuterungen zu 2018

C. EIGENKAPITALNACHWEIS

Bezeichnungen alt	Freies Eigenkapital	Gebundenes Eigenkapital	Rechnungsüberschuss	Eigenkapital
Stand 01.01.2018	854'154.92	5'166'935.05	477'850.35	6'498'940.32
Verwendung des Ertragsüberschusses der laufenden Rechnung 2017	850.35	477'000.00	-477'850.35	0.00
Übertrag Wertberichtigungen auf das Freie Eigenkapital	5'643'935.05	- 5'643'935.05	0.00	0.00
Stand 31.12.2018	6'498'940.32	0.00	0.00	6'498'940.32

Anpassungen aus Änderungen Finanzhaushaltsgesetz und HRM 2

Übertrag Freies Eigenkapital	-6'498'940.32	0.00	6'498'940.32	0.00
Vorfinanzierungen aus gebundenem Eigenkapital	0.00	0.00	0.00	0.00

Bezeichnungen neu	Vorfinanzierungen	Finanzpolitische Reserven	Bilanzüberschuss	Eigenkapital
Stand 01.01.2018	0.00	0.00	6'498'940.32	6'498'940.32
Rechnungsüberschuss laufendes Jahr	0.00	0.00	269'785.28	269'785.28
Stand 31.12.2018	0.00	0.00	6'768'725.60	6'768'725.60

Gemäss Beschluss der Bürgergemeinde-Versammlung vom 19. Juni 2018 wurde der Überschuss der Rechnung 2017 von Fr. 477'850.35 wie folgt verwendet:

- Zuweisung in die Wertberichtigung Parkplätze und Parkhaus Büel	Fr.	205'000.00
- Zuweisung in die Wertberichtigung Haus Rigistrasse 8	Fr.	242'000.00
- Zuweisung in die Wertberichtigung Verbindungsgang Spital	Fr.	30'000.00
- Zuweisung zum Freien Eigenkapital	Fr.	850.35

Gemäss dem ab 1. Januar 2018 geltenden neuen Finanzhaushaltsgesetz dürfen Wertschwankungen von Wertschriften und Liegenschaften des Finanzvermögens nur noch über die Erfolgsrechnung verbucht werden. Die bisherige Regelung, für solche Wertschwankungen im Eigenkapital separate Wertberichtigungskonti zu führen, ist nicht

mehr zulässig. Das neue Finanzhaushaltsgesetz sieht vor, dass solche Wertberichtigungen im Jahr 2018 erfolgswirksam aufgelöst werden. Der Bürgerrat hat beschlossen, die Wertberichtigungen per 1. Januar 2018 direkt und somit nicht erfolgswirksam in das Freie Eigenkapital zu überführen:

- Auflösung WB Wertschriften (2960)	Fr.	71'585.00
- Auflösung WB Liegenschaften Finanzvermögen (2962-2969)	Fr.	5'572'350.05
- Zuweisung zum Freien Eigenkapital (2999)	Fr.	5'643'935.05

Per 31.12.2018 ist somit kein gebundenes Eigenkapital vorhanden.

D. RÜCKSTELLUNGSSPIEGEL

Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Rückstellungen auf.

E. BETEILIGUNGSSPIEGEL

Der Wertschriftenbestand der Bürgergemeinde Cham setzt sich wie folgt zusammen:

	Rechtsform	Gesellschaftskapital	Anzahl	Beteiligungsquote	Buchwert per 31.12.2018	Buchwert per 31.12.2017	Ausschüttung 2018
Wasserwerke Zug AG	AG	5'000'000	5	0.01%	70'500.00	74'000.00	2'150.00
Pflegezentrum Ennetsee AG	AG	250'000	250	100%	50'000.00	50'000.00	0.00
Total					120'500.00	124'000.00	2'150.00

Der Kurswert der Aktien der Wasserwerke Zug AG nahm gegenüber dem Vorjahr um CHF 3'500.00 ab und wurde als Finanzaufwand erfasst

(Konto 3440). Der Bestand an Aktien ist zum Vorjahr unverändert.

F. GEWÄHRLEISTUNGSSPIEGEL

a) Bürgschaften

Per 31.12.2018 existieren keine Bürgschaftsverpflichtungen (Vorjahr: keine).

b) Garantieverpflichtungen

Per 31.12.2018 existieren keine Garantieverpflichtungen oder Defizitgarantien (Vorjahr: keine).

c) Weitere Eventualverbindlichkeiten

Per 31.12.2018 existieren keine Eventualverbindlichkeiten (Vorjahr: keine).

d) Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Die Bürgergemeinde hat ihre Mitarbeitenden bei der Zuger Pensionskasse versichert. Per 31.12.2018 bestehen keine Verbindlichkeiten gegenüber der Zuger Pensionskasse (Vorjahr: keine).

G. ANLAGESPIEGEL

In Übereinstimmung mit § 2 Abs. 1 FHV ist die Bürgergemeinde von der Führung einer Anlagenbuchhaltung und der Offenlegung des Anlagespiegels befreit.

H. ZUSÄTZLICHE ANGABEN, DIE FÜR DIE BEURTEILUNG DER VERMÖGENS-, FINANZ- UND ERTRAGSLAGE, DER VERPFLICHTUNGEN UND DER FINANZIELLEN RISIKEN VON BEDEUTUNG SIND

a) Leasingverbindlichkeiten

Per 31.12.2018 existieren keine Leasingverbindlichkeiten (Vorjahr: keine).

b) Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändete oder abgetretenen Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

Zur Sicherung eigener Verpflichtungen sind, wie im Vorjahr, keine Aktiven verpfändet oder abgetreten und es gibt keine Aktiven unter Eigentumsvorbehalt.

c) Informationen zu Bilanzbereinigungen

Gemäss Finanzhaushaltgesetz, gültig ab 1.1.2018, haben wir die Neubewertungsreserven Finanzvermögen der Kontogruppe 296 mit CHF 5'643'935.05 aufgelöst. Die Auflösung erfolgte direkt auf das Konto 2999 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre.

Ebenso wurde das Freie Eigenkapital (Konto 2980) mit CHF 855'005.27 auf das Konto 2999 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre übertragen.

Die Liegenschaften im Finanzvermögen sind 2018 neu bewertet worden. Gemäss Finanzhaushaltgesetz sind die Wertberichtigungen über die Erfolgsrechnung gebucht worden (Konto 3440 und 4443).

d) Änderungen von Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen und deren Auswirkung

Siehe Anhang Buchstabe A.

e) Eventualforderungen

Per 31.12.2018 existieren keine Eventualforderungen (Vorjahr: keine).

f) Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Nach dem Bilanzstichtag sind keine wesentlichen Ereignisse zu verzeichnen, welche die Jahresrechnung 2018 und das Vermögen per 31. Dezember 2018 massgeblich verändern.

Pflegezentrum Ennetsee, Information

Bericht des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Ein vielfältiges, abwechslungsreiches und auf die Bewohnerinnen und Bewohner abgestimmtes Veranstaltungsprogramm ist eine zentrale Säule des Pflegezentrums. Denn das Pflegezentrum lebt nicht nur mit, sondern auch von seinen Bewohnerinnen und Bewohnern. Ein wichtiges Element dabei ist die musikalische Unterhaltung und Aktivität. Viel gute Musik macht hungrig. So kommt auch das gute Essen und Kochen im Pflegezentrum nicht zu kurz. Es werden Ostereier gefärbt, Guetzli gebacken, Magenbrot zubereitet und je nach Jahreszeit auch die Saisonalitäten genossen – bei Grillabenden im Juni und Wildessen im November.

Kunst am Bau

Ein weiteres Highlight im vergangenen Jahr waren die Installation und Enthüllung der Kunst am Bau «Infinitem» der internationalen Künstlerin Daniela Schönbächler. Rund 80 geladene Gäste, darunter auch der Chamer Bürgerrat, der Gemeindepräsident sowie der Verwaltungsrat des Pflegezentrums, bestaunten das Kunstwerk der gebürtigen Chamerin bei der Enthüllung. Geometrisch in sechs Teile gegliedert, bildet «Infinitem» einen 320 Zentimeter grossen Kreis, angefertigt aus Spionglas, welcher unter der Oberfläche mit einer subtilen Metallstruktur verbunden ist. Beim Blick durch das teilverspiegelte Glas entdeckt der Betrachter ein Lichtgewebe, welches sich farblich wie formlich endlos verändert. Es entstehen Lichtbilder und Reflexionen, die sich im Inneren des Werkes multiplizieren und surreale Tiefenwirkungen erzeugen.

Erfolgreiches Jahr

Mit der stimmungsvollen Weihnachtsfeier und dem delikaten Weihnachtsessen mit den Angehörigen ging ein emotional reich bestücktes und erfolgreiches Jahr zu Ende. Wir danken allen Beteiligten und unseren Mitarbeitenden für ihren unermüdlichen Einsatz für das Wohlbefinden unserer Bewohnerinnen und Bewohner.

Josef Huwiler, Delegierter des Verwaltungsrats

Wichtigste Kennzahlen von Bilanz und Erfolgsrechnung per 31. 12. 2018 (in Fr.)

Bilanz			
<i>Aktiven</i>		<i>Passiven</i>	
Umlaufvermögen	3'805'442.05	Fremdkapital	27'321'842.42
Anlagevermögen	24'960'317.39	Eigenkapital	1'443'917.02
Total Aktiven	28'765'759.44	Total Passiven	28'765'759.44
Erfolgsrechnung			
Ertrag	9'653'625.60		
Aufwand	9'591'180.66		
Jahresergebnis	62'444.94		



«Infinitem» von Daniela Schönbächler im Pflegezentrum Ennetsee.

Wichtigste statistische Kennzahlen 2018

■ Planbetten gemäss Spitalliste	65 Betten
■ Durchschnittsalter der Bewohner am 31. 12. 2018	83.3 Jahre
■ neue Eintritte	56 Personen
■ Anzahl Austritte	49 Personen
■ Durchschnittliche Auslastung	100 %
■ Anzahl Mitarbeitende Pflege per 31. 12. 2018	46.4
■ Fachangestellte Gesundheit in Ausbildung per 31. 12. 2018 (inkl. drei studierende Pflegefachfrauen sowie zwei studierende Aktivierungsfachfrauen)	15

Übertrag zweier Positionen vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Die Bürgergemeinde Cham besitzt eine Beteiligung an der Pflegezentrum Ennetsee AG (Konto 1075) und ist im Besitz eines Stücks Wald (Konto 1080). Beide Objekte befinden sich im Finanzvermögen.

Die Finanzdirektion des Kantons Zug hat den Bürgerrat darauf aufmerksam gemacht, dass die beiden Objekte gemäss neuem Finanzhaushaltgesetz (FHG) § 7, das seit dem 1. Januar 2018 in Kraft ist, dem Verwaltungsvermögen zugeteilt werden müssen. § 7 Abs. 1 bestimmt im Besonderen: «Das Verwaltungsvermögen umfasst jene Vermögenswerte, die unmittelbar für die öffentliche Aufgabenerfüllung bestimmt sind.» Dass das Pflegezentrum eine zentrale öffentliche Aufgabe ist, dürfte unbestritten sein. In einer etwas weniger deutlichen Aussage trifft dies auch auf den Wald zu.

Ein Übertrag vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen ist gemäss FHG § 24 Abs. 2 c) eine Ausgabe und benötigt eine Rechtsgrundlage und einen Budgetkredit. Das bedeutet: Die Bürgergemeinde-Versammlung muss dieser Transaktion zustimmen, weshalb der Bürgerrat Ihnen den entsprechenden Antrag unterbreitet. Der Übertrag wird gemäss FHG § 7 13 Abs. 3 zum Restbuchwert erfolgen.

ANTRAG

- 1. Dem Übertrag der Beteiligung Pflegezentrum Ennetsee AG (Konto 1075) und der Position Wald (Konto 1080) in das Verwaltungsvermögen im Geschäftsjahr 2019 wird zugestimmt.**
- 2. Der Übertrag wird zum Restbuchwert vorgenommen.**

TRAKTANDUM 6

Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bericht und Antrag des Bürgerrats

ANTRAG

**Von den Einbürgerungen wird
Kenntnis genommen.**

Aus Datenschutzgründen keine Nennungen.



Die Anlagen des «Gesundheitshügels» aus der Vogelperspektive

Aufnahmen vom April 2019







Bürgerkanzlei, Enikerweg 9, 6330 Cham

041 783 09 85, info@buerger-cham.ch

www.buerger-cham.ch